

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Σχόλια (Aṭṭhakathā)

- 3. Ο Κανόνας της ανώτερης διδασκαλίας - Σχόλια
(3. Abhidhamma Piṭaka - Aṭṭhakathā)
- 5. Σχόλια για τα θέματα αντιπαράθεσης (5. Kathāvatthu-
aṭṭhakathā)
- 17. Δέκατο έβδομο κεφάλαιο (17. Sattarasamavaggo)



PaliVerse

5. Σχόλια για τα θέματα αντιπαράθεσης

17. Sattarasamavaggo

1. Atthi arahato puññūpacayakathāvaṇṇanā

776-779. Idāni atthi arahato puññūpacayotikathā nāma hoti. Tattha yesaṃ arahato dānasamvibhāgacetiavandanādīni kammāni disvā atthi arahato puññūpacayoti laddhi, seyyathāpi andhakānaṃ; te sandhāya pucchā sakavādissa, paṭiññā itarassa. Atha naṃ “arahā nāma pahīnapuññapāpo, so yadi puññaṃ kareyya, pāpampi kareyyā”ti codetuṃ apuññūpacayoti āha. Itaro pāṇātipātādikiriyaṃ apassanto paṭikkhipati. Puññābhisaṅkhārantiādīsu bhavagāmikammaṃ arahato natthīti paṭikkhipati. Dānaṃ dadeyyātiādīsu kiriya-cittena dānādipavattisabbhāvato sakavādī paṭijānāti. Itaro cittaṃ anādiyitvā kiriyāpavattimattadassaneneva laddhiṃ patitṭhapeti. Sā pana ayoniso patitṭhāpitattā appatitṭhāpitā hotīti.

Atthi arahato puññūpacayotikathāvaṇṇanā.

2. Natthi arahato akālamaccūtikathāvaṇṇanā

780. Idāni natthi arahato akālamaccūtikathā nāma hoti. Tattha “nāhaṃ, bhikkhave, sañcetanikānaṃ kammānaṃ katānaṃ upacitānaṃ apaṭisaṃveditvā byantībhāvaṃ vadāmi”ti suttassa atthaṃ ayoniso gahetvā “arahatā nāma sabbakammavipākāṃ paṭisaṃvedayitvāva parinibbāyitabbaṃ, tasmā natthi, arahato akālamaccū”ti yesaṃ laddhi, seyyathāpi rājagirikānañceva siddhatthikānañca; te sandhāya pucchā sakavādissa, paṭiññā itarassa. Atha naṃ “sace tassa natthi akālamaccu, arahantaghātakena nāma na bhavitabba”nti codetuṃ natthi arahantaghātakoti āha. Itaro ānantariyakammaṃ ceva tādisānañca puggalānaṃ sabbhāvato paṭikkhipati.

781. Visaṃ na kameyyāti pañhe “yāva pubbe katakammaṃ parikkhayaṃ na gacchati, tāva na kamatī”ti laddhiyā paṭikkhipati. Sesamettha yathāpālīmeva niyyāti.

782. Nāhaṃ, bhikkhaveti suttaṃ idaṃ sandhāya vuttaṃ -sañcetanikānaṃ kammānaṃ katānaṃ vipākāṃ apaṭisaṃveditvā avinditvā ananubhavitvā byantībhāvaṃ tesāṃ kammānaṃ parivaṭumaparicchinnaḥ bhāvaṃ na vadāmi, tañca kho diṭṭhadhammavedanīyānaṃ diṭṭheva dhamme, na tato paraṃ, upapajjavedanīyānaṃ anantaraṃ upapattiṃ upapajjitvāva na tato paraṃ, aparāpariyavedanīyānaṃ yadā vipākokāsaṃ labhanti, tathārūpe aparāpare vā pariyāye. Evaṃ sabbathāpi saṃsārapavatte sati laddhaviṭṭhāpanā kamme na vijjateso jagatippadeso, yatthaṭṭhito mucceyya pāpakammāti. Evaṃ sante yadetāṃ “aladdhaviṭṭhāpanā kammaṃ avassaṃ arahato paṭisaṃveditabba”nti kappanāvasena “natthi arahato akālamaccū”ti laddhipatitṭhāpanaṃ kataṃ, taṃ dukkaṭamevāti.

Natthi arahato akālamaccūtikathāvaṇṇanā.

3. Sabbamidaṃ kammatotikathāvaṇṇanā

783. Idāni sabbamidaṃ kammatotikathā nāma hoti. Tattha “kammunā vattati loko”ti suttaṃ nissāya “sabbamidaṃ kammakilesavipākavaṭṭaṃ kammato va hoti”ti yesaṃ laddhi, seyyathāpi rājagirikānañceva siddhatthikānañca; te sandhāya sabbamidanti pucchā sakavādisa, paṭiññā itarassa. Atha naṃ “evaṃ sante kammampi kammato āpajjati”ti codetuṃ kammampi kammatotī āha. Itaro yadi kammampi kammato va nāma taṃ kammaṃ vipākoyeva siyāti paṭikkhipati. Pubbekatahetūti “yadi sabbamidaṃ kammato, pubbekatahetunā tena bhavitabba”nti codetuṃ pucchati, itaro pubbekatahetuvādabhayena paṭikkhipati.

784. Kammavipākatoti “yadi sabbamidaṃ kammato, yaṃ atītabhave pavattassa hetubhūtaṃ kammaṃ, tampi purimatare bhava kammatotī kammavipāko sampajjati, tena te sabbamidaṃ kammavipākato āpajjati”ti codetuṃ pucchati. Itaro bījato aṃkurasseva paccuppannapavattassa kammato nibbattiṃ sandhāya paṭikkhipati. Dutiyāṃ puṭṭho tassāpi kammaṃ bījassa purimabījato viya purimakammato pavattattā paṭijānāti. Pāṇaṃ haneyyātiādi “yadi sabbam kammavipākato, pāṇātipātādīni kammavipākeneva kareyyā”ti codetuṃ vuttaṃ. Itaro dussīlyacetanāpi purimakammanibbattā ekena pariyāyena vipākoyevāti laddhiyā paṭijānāti. Atha naṃ “yadi te pāṇātipāto kammavipākato nibbattati, pāṇātipāto viya vipākopi saphalo āpajjati”ti codetuṃ saphaloti āha. Itaro pāṇātipātassa nirayasamvattanikādibhāvato saphalataṃ passanto paṭijānāti. Kammavipākassa pana idaṃ nāma phalanti vuttaṭṭhānaṃ apassanto paṭikkhipati. Adinnādānādīsupi eseva nayo. Gilānapaccayabhesajjaparikkhāro saphaloti deyyadhammavasena dānaphalaṃ pucchati. Kammunā vattatīti suttaṃ “natthi kamma”nti akammavāditāṃ paṭikkhipitvā “atthi kamma”nti kammavāditāṃ kammassakataṃ dīpeti. Na sabbasseva kammato nibbattiṃ, tasmā asādhakanti.

Sabbamidaṃ kammatotikathāvaṇṇanā.

4. Indriyabaddhakathāvaṇṇanā

786-787. Idāni indriyabaddhakathā nāma hoti. Tattha duvidhaṃ dukkhaṃ - indriyabaddhaṃ, anindriyabaddhañca. Indriyabaddhaṃ dukkhavattatūya dukkhaṃ, anindriyabaddhaṃ udayabbayapaṭipīḷanaṭṭhena “yadaniccaṃ taṃ dukkha”nti saṅgahitattā dukkhaṃ. Imaṃ vibhāgaṃ aggahetvā “yassa pariññāya bhagavati brahmacariyaṃ vussati, taṃ indriyabaddhameva dukkhaṃ, na itara”nti yesaṃ laddhi, seyyathāpi hetuvādānaṃ, tesāṃ itarassāpi dukkhabhāvaṃ dassetuṃ indriyabaddhaññevāti pucchā sakavādisa, paṭiññā itarassa. Atha naṃ “yasmā bhagavatā ‘yadaniccaṃ taṃ dukkha’nti vuttaṃ, tasmā indriyabaddheneva tena aniccena bhavitabba”nti codetuṃ indriyabaddhaññeva aniccantiādimāha. Nanu anindriyabaddhaṃ aniccanti nanu pathavīpabbatapāsāṇādi anindriyabaddhampi aniccanti attho.

788. Na vattabbaṃ indriyabaddhaññeva dukkhanti pañhe āmantāti paṭiññā sakavādisa. Anindriyabaddhañhi dukkhadomanassānaṃ ārammaṇaṃ hoti. Uṇhakālasmiñhi aggi sītakāle ca vāto dukkhassa ārammaṇaṃ, niccampi bhogavināsādayo domanassassa. Tasmā vināpi aniccaṭṭhena anindriyabaddhaṃ dukkhanti vattabbaṃ. Kammakilesehi pana anibbattattā dukkhaṃ ariyasaccanti na vattabbaṃ, tathā maggena aparīññeyyattā. Yasmā pana tiṇakaṭṭhādinirodho vā utubijādinirodho vā dukkhanirodhaṃ ariyasaccaṃ nāma na hoti, tasmā indriyabaddhaṃ dukkhañceva ariyasaccañca, itaraṃ pana dukkhamevāti idaṃ

nānattam dassetum paṭijānāti. Yathā indriyabaddhassātiādivacanam indriyabaddhassa pariññāya brahmacariyavāsam pariññātassa puna anuppattiṃ dīpeti. Tenevettha sakavādinā paṭikkhepo kato. “Yadaniccaṃ tam dukkha”nti vacanena pana saṅgahitassa anindriyabaddhassa dukkhabhāvaṃ paṭisedhetum na sakkāti, tasmā asādhakanti.

Indriyabaddhakathāvaṇṇanā.

5. Ṭhapetvā ariyamaggantikathāvaṇṇanā

789-790. Idāni ṭhapetvā ariyamaggantikathā nāma hoti. Tattha “yasmā ariyamaggo ‘dukkhanirodhagāminipaṭipadā’ti vutto, tasmā ṭhapetvā ariyamaggaṃ avasesā saṅkhārā dukkhā’ti yesaṃ laddhi, seyyathāpi hetuvādānaṃ; te sandhāya pucchā sakavādisa, paṭiññā itarassa. Atha naṃ “yadi evaṃ samudayassāpi dukkhabhāvo āpajjati”ti codetum dukkhasamudayopīti āha. Itaro hetulakkhaṇaṃ sandhāya paṭikkhipati. Puna puṭṭho pavattapariyāpannabhāvaṃ sandhāya paṭijānāti. Tīnevāti pañhesu suttavirodhabhayena paṭikkhipati, laddhivasena paṭijānāti. Sesamettha uttānatthamevāti.

Ṭhapetvā ariyamaggantikathāvaṇṇanā.

6. Na vattabbaṃ saṅgho dakkhiṇaṃ paṭiggaṇhātītikathāvaṇṇanā

791-792. Idāni na vattabbaṃ saṅgho dakkhiṇaṃ paṭiggaṇhātītikathā nāma hoti. Tattha “paramatthato maggaphalāneva saṅgho, maggaphalehi añño saṅgho nāma natthi, maggaphalāni ca na kiñci paṭiggaṇhanti, tasmā na vattabbaṃ saṅgho dakkhiṇaṃ paṭiggaṇhātī’ti yesaṃ laddhi, seyyathāpi etarahi mahāpuññavādīsaṅkhātānaṃ vetullakānaṃ; te sandhāya na vattabbanti pucchā sakavādisa, paṭiññā itarassa. Atha naṃ “yadi saṅgho na paṭiggaṇheyya, na naṃ satthā āhuneyyātiādīhi thomeyyā’ti codetum nanu saṅgho āhuneyyotiādīmāha. Saṅghassa dānaṃ dentīti “ye te saṅghassa denti, te paṭiggāhakesu asati kassa dadeyyu”nti codanatthaṃ vuttaṃ. Āhutiṃ jātavedo vāti suttaṃ parasamayato āgataṃ. Tattha mahāmeghanti meghavuṭṭhiṃ sandhāya vuttaṃ. Vuṭṭhiñhi medanī paṭiggaṇhāti, na meghameva. Maggo paṭiggaṇhātīti “maggaphalāni saṅgho”ti laddhiyā vadati, na ca maggaphalāneva saṅgho. Maggaphalapātubhāvaparissuddhe pana khandhe upādāya paññattā aṭṭha puggalā saṅgho, tasmā asādhakametanti.

Na vattabbaṃ saṅgho dakkhiṇaṃ paṭiggaṇhātītikathāvaṇṇanā.

7. Na vattabbaṃ saṅgho dakkhiṇaṃ visodhetītikathāvaṇṇanā

793-794. Idāni na vattabbaṃ saṅgho dakkhiṇaṃ visodhetītikathā nāma hoti. Tattha “maggaphalāneva saṅgho nāma, na ca tāni dakkhiṇaṃ visodhetum sakkonti, tasmā na vattabbaṃ saṅgho dakkhiṇaṃ visodhetī’ti yesaṃ laddhi, seyyathāpi tesaññeva; te sandhāya pucchā sakavādisa, paṭiññā itarassa. Āhuneyyotiādi “yadi saṅgho dakkhiṇaṃ visodhetum na sakkuṇheyya, na naṃ satthā evaṃ thomeyyā’ti dassanatthaṃ vuttaṃ. Visodhetīti mahapphalaṃ karoti. Saṅghasmiñhi appaṃ dinnam bahu hoti, bahu dinnam bahutaram. Dakkhiṇeyyāti dakkhiṇārahā dakkhiṇāya anucchavikā, dakkhiṇaṃ visodhetum samatthāti attho. Dakkhiṇaṃ ārādhentīti sampādentī, appamattikāyapi dakkhiṇāya mahantaṃ phalaṃ pāpuṇantīti attho. Sesaṃ heṭṭhā vuttanayamevāti.

8. Na vattabbaṃ saṅgho bhuñjatīkathāvaṇṇanā

795-796. Idāni na vattabbaṃ saṅgho bhuñjatīkathā nāma hoti. Tatrāpi “maggaphalāneva saṅgho nāma, na ca tāni kiñci bhuñjanti, tasmā na vattabbaṃ saṅgho bhuñjati, pivati, khādati, sāyatī”ti yesaṃ laddhi, seyyathāpi tesameva; te sandhāya pucchā sakavādissa, paṭiññā itarassa. Atha naṃ “yadi saṅgho na bhuñjeyya, saṅghabhaddhādikaraṇaṃ niratthakaṃ bhavēyyā”ti codetum nanu atthi keci saṅghabhaddhāni karontītiādīmāha. Gaṇabhojanantiādi “yadi saṅgho na bhuñjeyya, kassa gaṇabhojanādīni siyu”nti codanattamaṃ vuttaṃ. Attha pānānīti idampi “yadi saṅgho na piveyya, kassetāni pānāni satthā anujāneyyā”ti codanattamaṃ vuttaṃ. Sesamidhāpi heṭṭhā vuttanayeneva vedittabanti.

Na vattabbaṃ saṅgho bhuñjatīkathāvaṇṇanā.

9. Na vattabbaṃ saṅghassa dinnamaṃ mahapphalantikathāvaṇṇanā

797-798. Idāni na vattabbaṃ saṅghassa dinnamaṃ mahapphalantikathā nāma hoti. Tatrāpi “maggaphalāneva saṅgho nāma, na ca sakkā tesam kiñci dātum, na ca tehi paṭiggāhitum, nāpi tesam dānena koci upakāro ijjhati, tasmā na vattabbaṃ saṅghassa dinnamaṃ mahapphala”nti yesaṃ laddhi, seyyathāpi tesameva; te sandhāya pucchā sakavādissa, paṭiññā itarassa. Āhuneyyotiādi “yadi saṅghassa dinnamaṃ mahapphalaṃ na bhavēyya, na naṃ satthā evaṃ thomeyyā”ti dassanattamaṃ vuttaṃ. Sesaṃ yathāpālimeva niyyātīti.

Na vattabbaṃ saṅghassa dinnamaṃ mahapphalantikathāvaṇṇanā.

10. Na vattabbaṃ buddhassa dinnamaṃ mahapphalantikathāvaṇṇanā

799. Idāni na vattabbaṃ buddhassa dinnamaṃ mahapphalantikathā nāma hoti. Tattha “buddho bhagavā na kiñci paribhuñjati, lokānurvattanattamaṃ pana paribhuñjamānaṃ viya attānaṃ dasseti, tasmā nirupakārattā na vattabbaṃ tasmaṃ dinnamaṃ mahapphala”nti yesaṃ laddhi, seyyathāpi tesameva; te sandhāya pucchā sakavādissa, paṭiññā itarassa. Dvipadānaṃ aggotiādi “manussadussīlepi dānaṃ sahasaṃgamaṃ hoti, kimaṅgaṃ pana evarūpe aggapuggale”ti dassanattamaṃ vuttaṃ. Sesaṃmettha yathāpālimeva niyyātīti.

Na vattabbaṃ buddhassa dinnamaṃ mahapphalantikathāvaṇṇanā.

11. Dakkhiṇāvisuddhikathāvaṇṇanā

800-801. Idāni dakkhiṇāvisuddhikathā nāma hoti. Tattha “yadi paṭiggāhakato dakkhiṇā visujjheyya, mahapphalā bhavēyya. Dāyakena dānaṃ dinnamaṃ, paṭiggāhakena vipāko nibbattitoti añño aññassa kārako bhavēyya, paramkataṃ sukhadukkhaṃ āpajjeyya, añño kareyya, añño paṭisaṃvedeyya. Tasmā dāyakatova dānaṃ visujjhati, no paṭiggāhakato, dāyakasseva cittavisuddhi vipākadāyikā hotī”ti yesaṃ laddhi, seyyathāpi uttarāpathakānaṃ; te sandhāya pucchā sakavādissa, paṭiññā itarassa. Āhuneyyātiādi “yadi paṭiggāhakato dānaṃ na visujjheyya, kimassa āhuneyyādibhāvo kareyyā”ti dassanattamaṃ vuttaṃ. Añño aññassa kārakoti yadi

dāyakassa dānacetanā paṭiggāhakena katā bhaveyya, yuttarūpaṃ siyā. Tassa pana dānacetanā parisuddhā paṭiggāhakasaṅkhātāṃ vatthūṃ paṭicca mahāvipākaṭṭhena visujjhati, tasmā acodanā esā “paṭiggāhakato dānaṃ visujjhatī”ti.

Dakkhiṇāvisuddhikathāvaṇṇanā.

Sattarasamo vaggo.

ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Σχόλια. 3. Ο Κανόνας της ανώτερης διδασκαλίας - Σχόλια. 5. Σχόλια για τα θέματα αντιπαράθεσης. 17. Δέκατο έβδομο κεφάλαιο έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org